TABLE DES MATIÈRES

RÉSUMÉS 7
0. INTRODUCTION 13
I. LES LETTRES ET LEURS NOMS 23
1.1. L'alphabet sango 24
II. LES PHONÈMES OU SONS UTILES DU SANGO . 27
2.1. Les voyelles 27
2.1.1. Les voyelles orales 27
2.1.2. Les voyelles nasales 29
2.2. Les consonnes 31
2.2.0. Classement des consonnes 31
2.2.1. Valeurs phonétique des consonnes 31
a) la palatalisation 32
b) la consonne /**ny**/ 33
c) les consonnes /**l**/ et /**r**/ 35
d) la consonne /**h**/ 36
2.3. Liste alphabétique des phonèmes 38
III. LA SYLLABE 41
3.0. Les formes canoniques 41
3.1. Les mots à syllabes fermées en sango 42
3.1.1. L'influence de /**l**/ et /**r**/ intervocaliques . . . 42
3.1.2. La voyelle épenthétique 43
3.1.3. La réduction des consonnes pléthoriques . . 44
3.2. La structure syllabique CVV 45
3.3. Monosyllabe ou dissyllabe? 47
3.4. La coupe syllabique 48
IV. LES TONS 51
4.1. Transcription des tons 51
4.1.1. le système A) 51
4.1.2. le système B) 52
4.2. Faut-il écrire les tons? 53
4.3. L'accent d'insistance 57
V. LA MORPHO-SYNTAXE 59
5.1. Les modalités nominales 59
5.1.1. Les marqueurs de classe 59
5.1.2. Les marqueurs thématiques **tǎ** et **gĩ** 62
5.1.3. le marqueur thématique **lǎ** 63

5.2. Les pronoms personnels 64
5.2.1. le sous-système des pronoms réguliers . . . 64
5.2.2. le sous-système des pronoms casuels . . . 65
5.2.2.1. Le pronom **ní** 67
5.2.3. le sous-système des pronoms du discours indirect 71
5.3. La dérivation nominale 72
5.3.1. la dérivation tonale 72
5.3.2. la dérivation aphonique 74
5.3.3. la dérivation infinitivale en **=ngɔ** 75
5.4. La dérivation verbale 76
5.4.1. l'itératif 77
5.4.2. le périodique 77
5.4.3. le synchronique 77
5.5. Le complément d'objet direct 80
5.5.1. Le complément interne 80
5.5.2. le complément externe. 81
5.5.3. l'emploi générique et l'emploi spécifique . . 82
5.5.4. la composition verbale 86
5.5.5. tableau récapitulatif des compléments d'objet directs 88
5.6. La composition nominale 89
5.6.1. les schèmes de composition 90
5.6.1.1. le schème 1, Cé + **tí** + Ca 90
5.6.1.2. le schème 2, Cé-Ca 92
5.6.1.3. le schème 3, Qa + Qé 102
5.6.1.4. le schème 4, Qé + Qa 103
5.6.1.5. le schème 5, Aé + At 104
5.6.1.6. le schème 6, Co_1 + **na** + Co_2 104
5.6.1.7. le schème 7, Cré + **tɔ̃ngà** + Cra 105
5.6.1.8. le schème 8, V + O 106
5.6.1.9. le schème 9, V + **na** + C 108
5.6.1.10. le schème 10, V + **mɔ** + V 109
5.6.1.11. Notes supplémentaires 110
5.6.2. l'hypercomposition 113
5.6.3. Conclusion 115
VI. L'INTONATION 117
6.1. Caractères généraux des intonations en sango . . . 117
6.2. Les intonèmes montants 118
6.3. Les intonèmes descendants 120
6.4. Compositions d'intonèmes ou contours 123

6.5. Tableau récapitulatif de l'intonation 127
6.6. L'intonème élégiaque 127
6.7. L'intonème confidentiel 128
6.8. L'interjection et les réponses brèves 128
VII. LA PONCTUATION 131
7.1. la pause 132
7.1.1. la virgule 132
7.1.2. le point-virgule 133
7.1.3. les trois points de suspension 134
7.1.4. les deux points 134
7.2. Les intonèmes en position non-terminale 135
7.3. Quelques abréviations. 137
7.4. Autres signes graphiques 137
7.5. L'élision 138
VIII. TEXTES CHOISIS 139
Zība tí zòvukō ← Blackman's blindness 139
Négritude 142
Strange fruit → **Kukuna lékɛ̄kɛ** 142
Zo kúe zò → Dignité humaine 145
Souffles → **Mbō** 148
Kīringɔ nà kōdɔrɔ ← Retour au village 150
Yenga tí mɔ̀ → Ta fête 153
Mawa na dúnià → Souffrance dans la vie 155
Lisoro tí awalī nà ndō tí bɔ̀ngɔ̄ → Women discussing clothes 157
Marí àlī-ngɔ̀nda → Marie a pris la brousse 163
Īringɔ-ndò tí gùe na matángà → Announcing a show . . 165
Kpēngɔní nà bī → Echappée nocturne 165
Ásoro → Les ondes (Initiation à l'électronique) . . . 170
Sālangɔ màfūtà tí mburū → Fabrication de l'huile de palme 179
Bibliographie 183
Table des matières 185